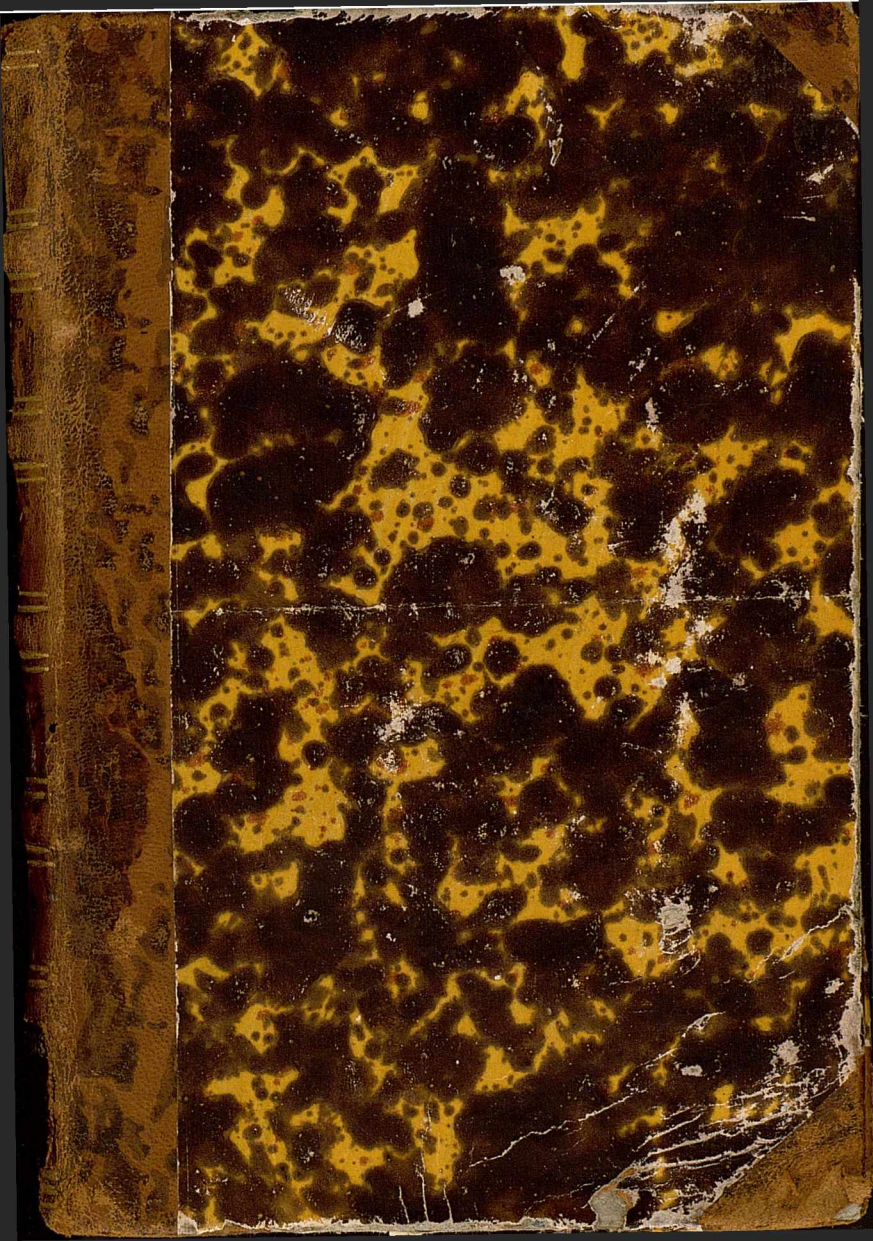
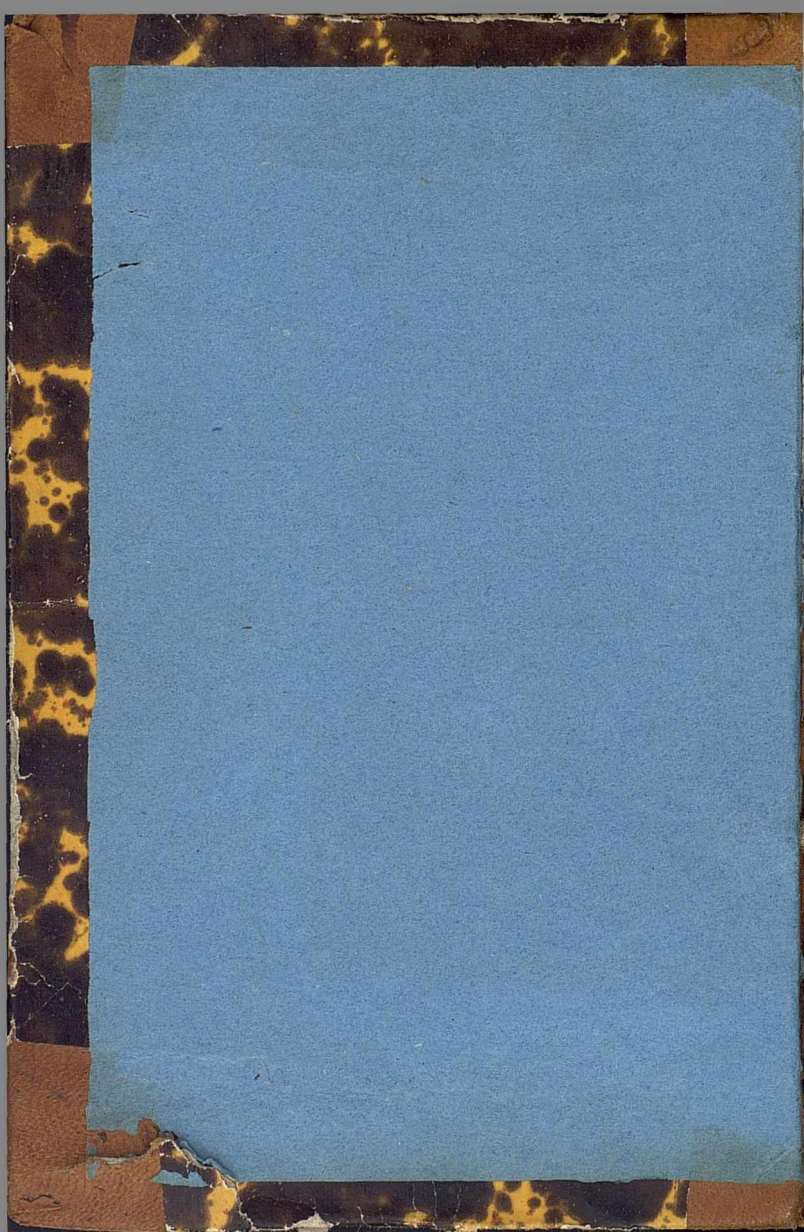






Res. H⁵ 231

Chambers 11.11.19

W. H. H.



Confessionario nouamête em
premiado por mandado del iRey
nosso senhor. E com seu puilegio





Breue memorial dos pecados
 7 cousas que pertêcemba confis-
 sam ordenado por Barcia de ree-
 sende fidalgo da casa delikey nos-
 so senhor.

Oraçam pera dizer antes den-
 trar ba confissam.



Enhor pollatua
 pairã 7 infinda
 mia qyras abrir
 meu etêdimêto
 memoria 7 vōta
 de pa q cō muy-
 ta cōtriçã 7 arrepedimêto possa
 confessar todos meus pecados:
 7 faça verdadeyra pendença 7
 me possa 7 sayba doutros goar-
 dar. Amen.

E Depoys da oraçã acabada ⁊
posto em juelhos aos pees do cõ
fesso: com muyto acatamẽto ⁊ o
rostobairo ⁊ as molheres cuber
to por euitar escãdalo farey ho
final da cruz ⁊ direy a confissam
geeral ⁊ a posella estas palauras

O Aguo minha culpa a d's ⁊ a
santa maria ⁊ a vos padre
de nãvijs a este sancto sacramen
to da confissam: con aquella con
triçã ⁊ doo: de meus peccados.
assi como ouue deleytaçã em os
fazer ⁊ cuydar por minha culpa.

E Todo este memorial vay em
modo de perguntas que homeẽ
faz. assi mesmo dizendo se fiz tal
cousa para se lembrar de todos
os peccados que fez cometeo de

3
sejou e cuydou: e as circũstâncias
dles: e bẽ visto e corrido todo po
la memoria na queles em que pe
cou e se achar culpado dirá assi.

O Jguo minha culpa a deos e
a vos padre que eu pequey
em tal pecado desta maneyra tã
to tempo e tantas vezes em tal
lugar tal tẽpo e tal estado de pes
soa. Tudo meudamente como
passou sem ficar cousa por dizer:
e desta maneyra confessarey to
dos aqueles em que pequey e
suas circunstances e os outros
nam: porque confessar o que nã
fiz tambem he pecado como dei
rar de dizer o que fiz.

**Antes de trar nos mãdamen
tos verey estas sete cousas q̃ he
muito necessario o saẽdote saber**

Direimeyramête quẽ sam 7 o
estado en q̃viuo: se nelle vso
como deuo 7 he razã: principal-
mête os q̃ tẽ cura d'almas ocuy-
dado 7 deligẽcia que tẽ em ensi-
nar 7 corregger seus subditos: 7
olhar pollas cousas da ygreja. 7
como despendẽ os beẽs della. 7
per que maneyra ouueram obe-
nificio que tẽ. E os que tem man-
do juridicam se olhã pollo pouo
7 pueito comũ como deuẽ de fa-
zer ou se lhe dã apressões 7 os
apremam muyto 7 se seruẽ d'elles
ou se lhe tomã o seu. E os da justi-
ça se ha fazẽ verdadeyramête co-
mo deuẽ: ou se a deiram de fazer
por amor ou odio ou temor ou co-
biça ou piedade ou se cõ yra 7 ri-
go: dam mais asperas sentenças:

4
do q̃o caso o requẽre ⁊ se a fazẽ por
ygoal assi aos grãdes como aos
peq̃nos. E assi officiaes do rey q̃
tẽ mãdo em sua casa ou fazẽda ⁊
q̃esquer outros officiaes do rey:
no se fazẽ o q̃ sam obrigados a se?
ofícios. E os fidalgos caualey-
ros ⁊ comẽdadores como cūpiẽ
⁊ guardã o q̃ deuẽ ⁊ suas regras
⁊ cõstituyções dellas : ⁊ tãbẽ os
relegiosos: ecclesiasticos: casados
veuuos: solteiros: ⁊ officiaes do
fícios macanicos cada hũ veja o
estado em q̃ viue: se nele faz o que
deue ⁊ he obrigado: ⁊ senã diga
sua culpa em todas aquelas cou-
sas em que fez o contrayto.

A Segũda se estou ou em cor-
riem alguũa escomunhãõ ⁊
porque causa ⁊ quanto tẽpo ha.

O Erceyrã: se fiz verdadeyrã:
mête a cõfissam passada cõ
estas quinze condições q̃a boa
cõfissam ha de ter. s. ha de ser sim
plez: omildosa: pura: fiel: verda
deyrã: meuda: viua: discreta: per
vontade iteira secreta: vergõho
sa: forte: acusante: chorosa. E assi
se cuidey bẽ em me⁹ pecados pa
me lêbrarẽ todos ⁊ me nom esq̃
cer nẽhũ: ou se fiz a cõfissam fin
gida ⁊ deirey por vergõha ou ou
tra cousa algũ pecado por dizer.
E tãbẽ se busquey bom confessor
q̃ me soubesse bẽ escodrinhar mi
nhã cõciência: ou se fuy buscar al
gũ ygnorãte q̃ nõ soubesse ou nõ
teuesse poder para me. absoluer:
⁊ mẽ confessey a elle por q̃ em ta
es casos nom fico confessado ⁊

5
sam obrigado a tornar a cōfessar
todos os pecados de nouo.

Quarta se cōpry as penitências q̃
me derã ⁊ sateffizem tudo inte-
ramēte: ou se me ficou algũa par-
te por cumprir.

Quinta: se torneý o sancto sacra-
mēto cō aq̃la deuacão ⁊ acata-
mēto q̃ dũa ⁊ como sã obrigado

Sexta: se depoy s de confessado
me emēdeý ou se torneý aos pe-
cados como dantes: ⁊ quanto
estiuẽ sem tornar aeles.

Septima se tenho algũa destas
oýto cousas q̃ empidẽ acōfissam
pa pedir a nosso sēhor q̃ pola sua
piadade ma tire ⁊ me deixe cōfes-
sar verdadeiramente os q̃es oýto
empedimētos sam estes. s. **S**e te-
nho temor da sãtiffaçã por no pa

gaſ oque deuo. **S**e receo a aspe-
reza da penitência pa a nō poder
fazer. **S**e tenho rācor a meu pro-
rimo pa lhe nō pdoar. **S**e tenho
grande confiança na misericor-
dia de deos que me perdoara ſẽ
fazer pēdença. **S**e estou tam aco-
stumado a pecar q̃ tenho os pe-
cados em pouco. **S**e tenho espe-
rança de lōga vida pa em velho
me emēdar. **S**e tenho tanta de-
leytaçam em algũs pecados que
nom posso ſabir deles. **S**e tenho
tam grāde vergonha dalgũ que
por iſſo o deire de confessar.

Dos dez mandamentos: o pri-
meiro he amar a d̃s sobre to-
dallas couſas.

Se tēho amor a deos sobre to-
dallas couſas. **S**e lhe douas

graças 7 louvores q̃sam obriga
do polos benefícios q̃ dele rece-
bi 7 recebo. **S**e tenho nele firme
fee 7 esperança: ou se descõfey da
sua misericórdia. **S**e adorey sol
ou lũa: ou fiz outra algũa ydola-
tria. **S**e fuy a deuinhadeiros ou
dey fee a sonhos. **S**e mandey lâ-
çar sortes ou iuyços: ou fazer fey-
ticos. **S**e tenho algũs agoiros 7
em que. **S**e têbo algũas indiscre-
tas deuacoões. **S**e trago nomi-
nas nom certas. **S**e fuy abenze-
deiros. **S**e ameey a outré mayz
que a deos.

O segundo nom juraras.

Se jurey algũ grande juramẽ
to 7 sobre q̃. **S**e jurey por os
ou santa maria ou sant os s̃e cau-
sa: ou falsamẽte 7 quantas vezes

Se jurei polos euāgelhos mētin
do ou se caley a verdade jurādo

Se prometi voto 7 o nō cōpri po
dēdo o fazer. **S**e q̄brātey fce ver
dade ou prometimēto. **S**e enga
ney alguē por meu juramento 7
em q̄ caso. **S**e fuy causa ou endu
zi alguē a iurar falço 7 se foy em
perjuizo doutrem ou porque.

O terceyro guardar as festas

Se guardei o domingo 7 festas
ou se nelas trabalhēy 7 fiz
obras de mãos nō peq̄nas. **S**e
ādey caminho ou o mādei ādar.

Se mādey servir meus criados
nos taes dias serviços de gāho.

Se ouço missa 7 pregaçā nos do
mingos 7 festas. **S**e estou nellas
como sã obriguado. **S**e despēdo
os taes dias em palauras d'sone

7
stas. **S**e peço neles qualquer pe-
cado. **S**e murmurey ou ofamey
ou escarneci ou juguey. **S**e nestes
dias fiz ou arecadey minba fazê-
da sem necessidade. **S**e os despê-
do todos em folguar: 7 em ocu-
pações deste mundo 7 nom em
couças de seruiço de ds que sam
obrigado neles fazer.

**O quarto honrraras teu
padre 7 madre.**

Se tenho o acatamento que
deuo a meu padre 7 madre
ou se lhe sã desobediête 7 os pro-
uoco a yra. **S**e lhe dyssse mal ou
lho fiz ou desejey. **S**e lhe desejey
a morte. **S**e lhe faço acortesia q̃
deuo: ou se me despreço deles 7
lhe nom faço o bẽ que posso. **S**e
lhe tomo bem seus boõs conse-

lhos. **S**e samfinados 7 os nom
encomendo a deos nem curo de
suas almas. **S**e hõro meus pa-
dres espirituaes 7 os prelados:
7 cousas da ygreja: 7 os que nos
defendem 7 mantem em justiça:
7 assi os velhos 7 os may's hon-
rados 7 vertuosos que eu.

Quinto nom mataras.

Se matey alguẽ ou ajudey a
matar. **S**e dey pa isso conse-
lho ou ajuda ou fui causa de se fa-
zer. **S**e matey espiritualmẽte nal-
ma. **S**e fiz com q̃ mouesse algũa
molher ou lho ẽsiney. **S**e matey
alguẽ na fama honrra. **S**e tenho
carrego de iustica 7 julguey al-
guẽ a morte sem lhe goardar in-
teyramente seu dereyto nem ou

lhar por ele. **S**e desejey a morte
alguẽ: 7 porq̃ 7 quanto tẽpo. **S**e
trouxe alguem a peccado mortal:
por consello ou escandalo ou por
minha causa.

¶ Sexto nom fornicaras.

Se forniguey cõ virgẽ. 7 de q̃
sorte ou estado. **S**e cõ frey-
ra 7 quanto tẽpo 7 o lugar se era
sagrado. **S**e cõ casada ou paten-
ta 7 em que grao. **S**e cõ judia ou
moura: ou comadre ou a filhada
ou cunhada se eram solteyras ou
viuvas. **S**e erã feas: se fermosas
7 se foy por maneyra desonesta.
Se foy pforça ou pengano ou p
metimento de casar ou outro al-
gũ 7 se o cõpri. **S**e cõ alguũa de-
stas pessoas a fim de lhe auer o
seu ou se lho ouue 7 quanto.

Se dizey fazer may's do q̃ podia
ou tomey pa' isso algũas cousas.
Se foy em festas porq̃ sam dous
pecados. **S**e me toq̃y desonesto
mête ou peq̃y cõtra natura. **S**e ti
ue para isso vôtade nõ podendo
por obra. **S**e sôbey q̃ o fazia ⁊ me
nõ pesou. **S**e ajudey ou cõsenti a
outrẽ fazer algũa destas cousas.
Se sam releijoso porq̃ alẽ do pe-
cado q̃bro voto: ou se sã casado ⁊
gasto nisto minha fazẽda ⁊ hõra
ou trato mal minha molher por
outra algũa ou se cõ ella vso por
moodos desonestos ⁊ em têpos
nõ devidos. **S**e pequey cõ algũa
d̃stas pessoas ou todas muytas
vezes ou muyto têpo. **S**e estou
com algũa dellas amancebado
secreto ou publicamente.

O septimo non furtaras.

Se furtey ou mandey furtar 7
que. **S**e achey 7 goardey o a
lheo. **S**enõ paguey os dizimos
ou dereytos que sam obriguado
Se têho algũa cousa mal ganha
da ou de jogo defeso: ou se gâbey
com jogo falso ou cõ engano ou
a pessoa que estaua debaixo da
obediencia doutrẽ ou jugaua o
alheo. **S**e tenho algũa cousa em
prestada ou a deuo 7 a tenho alẽ
do termo posto: ou se me siruo 7
logro das cousas q̃ tenho em pe
nhor ou guardadas. **S**e fiz algũa
onzena ou engano ou falsidade
nas cousas q̃ vêdi 7 cõprey ou vê
di hũa cousa por outra. **S**e cõpy
em menos preço 7 vêdi em muy

to may's nō auendo melhoria nē
mudâdo tēpo nē lugar. **S**e deuo
algũ seruiço a criados ou a oficia
es. **S**e sam oficial 7 nō trabalhey
como deuia recebêdo a paga per
inteyro: ou se leuo may's do q̃ me
he ordenado de salayro a meu o
ficio. **S**e têbo cousa do rfaãos ou
dalguũ defunto 7 o gastey 7 nom
compri seu testamēto. **S**e lleuo a
moradia ou soldo nom seruindo
Se falsey ou cerceey moeda 7 q̃n
ta cãtidade. **S**e recebi algũa cou
sa dalguẽ por fazer mal. **S**e fiz al
gũ dano ou dstruyçãe algũa cou
sa. **S**e aluguey ou arēdey algũa
rēda por muyto mais do q̃ valia
7 perderã os arendadores 7 lbe
nem quitey a perda. **S**e sam ecle
siastico 7 como os fruytos do be

10
neficio nom fazendo o que sam
obrigado nem rezãdo as horas
ou tendo o beneficio per mao tí-
tulo.

O octauo nõ diras falso
testimunho.

Se disse testimonho falso 7 de
quem 7 porq̃ 7 sobre que. **S**e
por isso morreo alguẽ ou pdeofa-
zẽda honrra fama ou merce. **S**e
falsey algũas letras ecclesiasticas
ou seculares. **S**e defamey ou dis-
se mal dalguẽ nõ sendo verdade
ou se o ouui 7 me aprouue 7 o nõ
cõtradisse podẽdo 7 nõ estando
abi aquẽ pertẽcesse contradizer.
Se sam lesongeiro 7 por apazer
algũas pessoas lhe digo o que
nõ he ou mal doutras 7 fiz por isto
algũas ymisades odios: ou si se

seguido algũ mal 7 que 7 átre quẽ
Se por caber cõ os senhores ou
outras pessoas lhe louuo o mal
q̃ fazẽ 7 lhe dou causa a ser piores
Se dixe de algũa pessoa cousa cõ
que lhe fizessẽ pder a merce que
lhe faziam 7 se a pedi pera mi ou
pera outrem.

**Nono nom cobiçaras a
molher alhea.**

Se desejey a molher ou filha
alhea. **S**e desejey freyra ou
parêta ou judia ou moura ou ou
tra algũa 7 quãto me durou este
desejo. **S**e trabalhey ou pus por o
bra de o cõprir 7 se o fizera se po-
dera. **S**e desejei ser desejado dal-
gũa molher.

**Decimo nom cobiçaras
as cousas alheas.**

11
Se cobicey desordenadamê
te as cousas alheas ou riq-
zas demasiadas. **S**e desejey senho-
rio ou poder ou ofício para com
isso fazer mal ou pesar alguê. **S**e
injustamête cometo demandas
paauer o dos prîmos 7 dou por
isso apressões 7 me nom lêbra
nem tenbo respeyto se nam soo a
meu proueyto. **S**e per cobica le-
uey alguũa peita 7 errey em meu
ofício nõ guardâdo dereyto as
partes: ou dey sentença como nõ
deuia 7 fiz por isso mal alguê. **S**e
desejey ou trabalhey de ser rico p
alguũ mao caminbo. **S**e p cobi-
ça viuo descontente do que tenbo
7 nom louuo deos polo q me deu
ou tẽbo odio alguê por teer mais
q eu 7 me parece mal o q õs faz

em dar a outrẽ may's q̃ ami pare
cêdo me que mereço may's q̃ to-
dos. **E** deseje y fermosura ma-
nhas ou gẽtileza para algũ mao
fin. **E** deseje y vy? maa nouida-
de ou fome por vêder caro algũ
mantimento que tinha.

Dos sete peccados mortaes.

O primeyro he soberba.

Sã vãoglorioso d'sordena-
damẽte do q̃ tenho ou do q̃
nõ tenho. **E** cuy do q̃ o q̃ tenho
ouue por minha industria 7 me-
recimẽto ou q̃ o nõ recebi de nin-
guẽ. **E** desprezãdo os outros q̃
ro ser auido por singular. **E** sã
presuntuoso nam fazendo corte-
sia aquẽ deuo 7 nam me lêbrãdo
quẽ sam 7 quem fuy me despre-
ço dos parêtes 7 amigos may's

12
bairros q̃ eu. **S**e sam soberbo em
minhas obras ou palaura respõ
dendo mal ⁊ descortes ⁊ aspero:
sendo desobediẽte a quem deuo
⁊ sendo mau de sofrer. **S**e sam al
terado q̃rendo tomar o q̃ nõ he
meu pôdo me diãte dos mais bõ
rrados nõ cõuersãdo cõ os ygo
aes senã cõ os muyto mayores q̃
eu parecẽdo me q̃ mereço tanto
⁊ mais q̃ eles. **S**e me grõio é fer
mosura ou mãhas ou valétia ou
saber ou linhagẽ ou riq̃za ou vesti
dos cõ ofensa de d̃s ⁊ do primo.
Se quero q̃ em praticas ou perfi
as valha sempre o que digo. **S**e
quero que me têham por virtuo
so sem no ser. **S**e folgo de me lou
uarẽdo q̃ em minõha ou me pe
sa de me reprenderẽdo do que faço

Se quero que sofrá quãto faço: e
eu nom sofrer a nynguê. **S**i me
preço de bom parecer e busco pa
ra isso meos inlicitos: como poer
posturas têgir barba cabelo: tra
zer cabeleýras ou outras cousas
taes.

O segundo he auareza.

Sam auaro e nom dou do
que tenho a quem deuo e he
rezam. **S**e deixo por isso de fazer
esmola podêdo o bem fazer. **S**e
per auareza trato mal ami: ou ha
molher e filhos ou criados no
comer e vestir: ou paga do serui
ço. **S**e satisfaco os seruicos que
me fazem segundo cada hũ me
rece: ou se dou a quem nom deuo
e deixo de dar a quem deuo. **S**e
por auer dinheyro fiz algũa cou

13.
sa cõtra rezam a minha alma ou
a o proximo. **S**e dery antes per
der as cousas que aproueytar a
outrem coelas.

Tercero he luxuria fica
dito atras no fornicio.

Quarto he yra.

Se foy yrado pouco ou muy
to e onde ou de que e a cau
sa porq. **S**e por algũa perda: ou
nojo fuy yrado contra deos. **S**e
cõ yra areneguey ou pesey: ou iu
rey. **S**e disse mal alguẽ ou deson
rras: ou lho fiz. **S**e matey ou feri
ou pos maãos e aquẽ se pervẽtu
ra frade ou clerigo ou pessoa reli
giosa ou se foy em lugar sagrado

Se cõ furia castiguey alguẽ muy
to may s do q̃ merecia ⁊ que casti
go foy se be caso de restituyr. **S**e
têho odio alguẽ ⁊ me auorrecẽ al
gũas pessoas com rezã ou sem re
zam. **S**e per isso deiro de falar al
guem. **S**e sam forte de condiçã
que me nom podem soffrer os a
migos ou criados. **S**e com yra
desejey a morte a mi ou me disse
mal se a outrem. **S**e dey ao dia
be o tempo dia ou pessoas.

C quinto be gula.

Se por comer ⁊ beuer me es
queço de deos ou do que d
uo de fazer. **S**e por gula deiro de
jejunhar as coresmas ⁊ vigílias
das festas ou como leyte ou cou

14
sas contrayras neste tempo ou
tomo nos gejuús mayores con-
soadas do que he rezam. **S**e co-
mo muyto ou sam gargantam:
7 mando fazer manjares preza-
dos may's do que compre a meu
estado. **S**e como sobrepose: ou
may's por appetito que por necessi-
dade. **S**e durmo muyto por esta
causa: ou me vem desejos carna-
es ou preguiça. **S**e por comer ou
beuer destruya minha hõra ou
fazenda.

Certo he enueja.

Se sam enuejoso do bẽ doutre
Se por enueja tenho odio a al-
guẽ. **S**e deffaco ẽ algũas pessoas

por esta causa. **S**e por yssso digo
deles mal ou lho faço ou desejo
fazer ou lho desejo 7 me apraz se
lho vejo.

Co septimo he preguiça.

Se sam oucioso nam fazêdo
bem quando posso 7 a quem
deuo. **S**e por isso deixo de fazer o
q' sã obrigado 7 olhar pollas cou
sas q' pertencem a meu estado ou
oficio. **S**e por descuydo pdy: ou
deirey pder alguũas cousas. **S**e
por preguiça deixo de rezar 7 ou
uir missa 7 pregaça: ou me cõfes
sar. **S**e por isso deixo de cõprir al
gũas romarias ou promettas ou
me deixo estar em algũ pecado sê
me tirar d'lle. **S**e por ociosidade
tiue maos pêsamêtos 7 que pen

samētos foram ou quāto me du-
raram. **E** e estíue muyto eneles
7 consenti com a vontade para
os fazer se podera deleytādo me
nisso 7 desejando auerem efeyto
7 se os deirey de cometer por me-
do: ou vergonha do mundo 7 nō
polo de d's: 7 se dey lugar as ten-
tações da carne 7 do mundo:
ou se os botey logo d' mi sem me-
neles deter.

Os cinco sentidos corporaes
O primeyro he ouuir.

Se ouço cousas desonestas.
E folgo may's douuir mal
que bem. **E** folguo douuir can-
tares ou cousas que prouocam a
pecar.

O segundo he ver.

SE oulhey desonestamente
e vêdo cobiço ou quero ser
cobiçado. **S**e folgo may's dever
os prazeres e cousas do mundo
que as de serviço de deos.

O terceyro he cheirar.

SE me deleyto nos cheyros
para maatença. **S**e os tra
go para mau fim.

O quarto he gostar.

SE me deleyto nos mājares
Se como mais por appetito
que por necessidade.

O quinto he apalpar.

SE me toquey desonestamête
Se toquey a outrem e aquê

16
toquey: ou de que maneyra. **S**e
toquey alguia cousa benta sem
acatamento.

¶ As sete obras de misericordia
eiprituaes sam estas.

Aconselhar quem o ha mester.

Ensinar a quem nom sabe.

Astigar o pecador.

Consolar o desconsolado.

Sofrer ao yzado.

Perdoar a quem me errou.

Rogar a deos por todo primo.

Se aconselhey que o auia me-
ster ou se me pedirã cõselho
7 o nõ q's dar. **S**e sã do conselho
do rey ou algũ senhor 7 o nom a
conselho bem 7 fielmente: ou se
por algũ respeyto deixo da con-

selhar a verdade ou me vou co-
mo q̃ ele folga nom me parecen-
do bem. **S**e o fiz em conselho de
tãta importancia que traga per-
da ao estado do rey ou ao reyno
Se aconselbey a alguem que fi-
zesse mal: 7 per meu cõselho o fez
7 que foy. **S**e sam aconselhado
bem 7 nom quero tomar bo con-
selho senã seguir minba vontade
7 faço as cousas sem conselho 7
se por isso se siguiu alguũ mal. **S**e
sam procurador 7 por meu maõ
coselho fiz fazer demandas 7 nõ
desenganey as partes por lhe le-
uar o seu 7 verey o q̃ nisso pderã.

Se deirey de ensinar a quem o
auia mester ou aas pessoas q̃
de mi quizeram tomar o ensino.

17
Se ensiney a quẽ sem obrigado.
f. os perlados 7 senbores seus
suditos: 7 os pays seus filhos 7
criados ou se sam mal ẽsinados
per minha mengoa.

Se castiguey o peccador 7 o
repñdi de seus erros ou se
lhe louuo o mal q̃ faz 7 lhe dou ou
fadia a ser pyor. **S**e castigo me
filhos 7 criados como sam obri-
gado: ou se po: mingoa de meu
castigo fazẽ mal 7 sã peccadores.

Se consoley ao descõsola do
7 o cõfortey 7 me pesou de
seu nojo: ou se me aprouue de seu
mal: 7 o nõ quis confortar podẽ
do o fazer ou lhe disse palauras
com que o mays magoey.

Sofri compaciência ao vza
do:ouse estado alguem cõ
furia me tome y cõ elle ⁊ lha acre
centey may s ⁊ fez por yssõ algũ
mal.

Se perdoey aquẽ me tinba
errado ou se me pedirã per
dam ⁊ nom quis perdoar se nã
tomar vingança por mi. **S**e por
pequenas cousas tomo vengã
ça dalguẽ ou lbe quero mal ⁊ lbe
tiro a fala.

Se roguey a deos por todo
o proximo como sam obri
gado. **S**e roguey polo estado da
ygreja ⁊ do rey ⁊ por paz ⁊ saude
⁊ abundança do reyno.

**Das obras da misericor
dia corporaes.**

Se dey de comer ao famito.
Se dey de beuer ao sedeeto
Se dey de vestir ao nuu.
Se visítey os enfermos.
Se dey posada ao peregrino.
Se ajudei a remy? os captiuos.
Se sotterrey os mortos.

Ou se tẽdo fazẽda com q̃ podera
 fazer muyta parte dellas: as dei-
 rey de fazer 7 nom tenho piada
 de dos proues nem catiuos 7 en-
 fermos 7 peregrinos nem de so-
 terrar os mortos: 7 isto por mi-
 nha culpa 7 pouca deuacãm ou
 se vi alguem em estrema necessy-
 dade 7 lhe nom acodi podendo
 o fazer.

As tres potencias dalma. A
primey? a he entendimẽto.

Stenho o entendimêto que
deus nos deu para o cõhecêr-
mos 7 suas obras 7 lhe darmos
graças 7 cõhecermos a nos mes-
mos 7 aos proximos 7 cousas q̃
sã serviuço de deos: 7 bem nos-
so acupado nisto. **S**e em peca-
dos vaidades ou cousas desta
sorte.

A segunda he a memoria.

Se tenho memoria para me lem-
brar de deos 7 dos benefícios q̃
delle recebi para lhe dar graças
7 se quando os pecados me lem-
bram se me pesa muyto de os ter
feytos ou se tenho gosto na lem-
brança dalgũ: ou se atẽho ocupa-
da nas coulas vãs deste mũdo
7 me nam lembra obem que me
fizeram nem quem mo fez.

19
A terceyra he vontade.

S E tenho vontade pa amar
a deos sobre todallas cou-
sas 7 ao proximo como ami mes-
mo. s. amar mais minba alma q̃
a do prouximo: 7 amar mais al-
ma do proximo que meu corpo:
honrra 7 fazenda: ou se a tenho
posta em outras cousas que nã
sam seruiço de deos.

S E tenho algũa duuida em al-
gum dos. xiiij. artigos da fee
que sam obrigado crer. **S**ete q̃
pertencem ha diuindade. E sete
ha humanidade: os quaes sam
estos.

○ p̃meiro he crer em hũ so deos
todo poderoso.

○ segundo crer em deos padre

- O terceiro he crer em os filho.
- O quarto crer em os spritusanto
- O quinto crer que he criador.
- O sexto crer que he saluador.
- O septimo crer q̃ he glorificado.

Os que pertencem ba humanidade.

- O primeyro crer q̃ o filho de os
foy cõcebido pollo espritu santo.
- O .ij. crer q̃ naceo de Maria vir-
gẽ ante do parto: no parto: 7 de-
pois do parto.
- O .iiij. crer que re-
cebeo morte 7 pairã por nos sal-
uar.
- O .iiij. crer q̃ decẽdeo aos in-
fernos.
- O .quinto crer que ao ter-
ceiro dia resurgio da morte havi-
da.
- O .vj. crer q̃ sobio aos ceos.
- O septimo crer que ha de vir jul-
gar os viuos 7 moortos.

Dos sete sacramētos da ygreja

20

Se tenho reuerencia aos sete sacramentos da ygreja que sam: baptismo: confirmaçam: penitencia: comunhão: hordem sagrada: matrimônio: vnçã extrema.

Das virtudes teologaes sam.
fee: esperança: caridade.

Se tenho verdadeyra fee cõ boas obras. **S**e tenho esperança em deos ⁊ na sua misericordia. **S**e tenho caridade com os ⁊ com o proximo.

Das virtutes cardeaes sam: prudencia: justiça. temperança: fortaleza.

Se tenho prudência para fazer
bem e nom mal. **E** tenho ju
sticia para me justificar nas cousas.
E tenho temperança no que fa
ço e digo. **E** tenho fortaleza pa
ra resistir as tetações e para de
fender a fee de jesu christo atee a
morte.

Dos sete doões do espiritu san
cto sam estes: saber: cōselho: te
mor: piadade: ciencia: fortale
za: entendimento.

Se sey as cousas que pertem
cẽ a minha saluaçam. **E** te
nho cōselho no q̃ faço e ey de fa
zer. **E** tenho temor de ds e da
sua iusticia. **E** tenho piadade cō
o proximo. **E** tenho ciencia pa
ra me conhecer. **E** tenho fortale
za contra os maos pensamen

tos. **S**e entendo nas cousas de
serviço de deos.

**Os doze fruytos do espi
ritu sancto.**

Se têho caridade ou prazer
no serviço de deos. **S**e têho
paz cõ meu prximo. **S**e tenho
paciência nas aduersidades. **S**e
tenho liberalidade nõ que deuo.
Se tenho bondade em minhas
obras. **S**e tenho benenidade ao
prximo. **S**e têho tẽperança em
meus feytos. **S**e tenho mãsidoẽ
em minhas tribulações. **S**e te
nho omildade aquẽ sam obriga
do. **S**e têho verdade em minhas
palauras. **S**e tenho cõtinentia
em minhas affricões. **S**e tenho
castidade em minha vida.

As oyto bem auenturanças.

Se tenho pobreza voluntaria
para não prezar as riquezas.
Se sam manso em as enjurias 7
persecuções que me fizeram.
Se choro meus pecados 7 os cõ
fessey como deuia.
Se viuo justamente a serviço de
deos. **S**e sam misericordioso cõ
os pobres. **S**e tenho limpo cora
çam 7 limpas obras. **S**e sam pa
cifico 7 têho paz cõ os proximos
Se soffro com paciencia as paixo
ões pollo de deos.

O Neo gracias.

Oração para dizer depoyz da
confissão acabada.

Sem senhor marauilhado de
minha vida: porque sendo
por mi examinada acho que to-
da he maldade e pecados e sem
nenhuũ fruyto. e se alguẽ parece
nella he fingido ou nom acaba-
do ou corrupto: de maneyra que
sam certo que os meus pecados
merecem dānaçam. E que a mi-
nha pendença nom abasta a satis-
fazer. e tambem que a tua miseri-
cordia sobeja por toda ofensa. E
brete senhor que me criaste e que
padeceste por mi: e que perdoa-
ste a Dauy e a Pedro e paulo e
mateus e a Madanela. e o ladrão
na cruz. Dolla tua piadade per-
doa ami peccador por que o meu
merecimento he nenhuũ.

se nam for a tua payram 7 grãde
misericordia senhor deos. Amẽ.

Acabouse o cõfessionario em
lingoajem portugues. Feyto por
Barcia de reesende. 7 empremi-
do per mandado do muyto alto
7 muyto poderoso iRey dom Jo
am nosso senhor. Com seu preui-
legio 7c. Em a muyto nobre cida-
de de Lirboa per germão gallar
de empremidor. A xv. dias de fe-
uereyro. De mill 7 quinhentos 7
veynte noue años.



